

TH
15

MARCH

26

APRIL

6



CINEMAS

- BOZAR
- FLAGEY
- GALERIES
- AVENTURE
- VENDÔME

WWW.FESTIVALMILLENIUM.ORG

MILLENIUM

DOCUMENTARY FILM FESTIVAL



TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Éditorial 2023	3
Nos Valeurs : ODD / SDGs	4
Ai Weiwei : Invité d'honneur / <i>Guest of honor</i>	6
Ouverture & Remise des prix / <i>Opening & Award Ceremony</i>	8
Programme / <i>Program</i>	10
Jury International / <i>International Jury</i>	16
Compétition Internationale / <i>International Competition</i>	19
Compétition Vision Jeune / <i>Young Vision Competition</i>	29
Compétition Belge / <i>Belgian Competition</i>	35
Compétition Jeunes Talents Belges <i>Young Belgian Talents Competition</i>	43
FOCUS : Cinéma Belge / <i>Belgian Cinema : FOCUS</i>	49
75 ans de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme <i>75th Anniversary of The Universal Declaration of Human Rights</i>	53
Environnement / <i>Environment</i>	55
Les Incontournables / <i>Best in the World</i>	59
Spotlight Canada : First Nations	62
Masterclass	65
Rencontres Professionnelles / <i>Professional Meetings</i>	70
Index	72
Informations Pratiques / <i>Practical Informations</i>	74

ÉDITORIAL 2023

Réunir art et engagement. Bousculer les regards. Démultiplier les visions du réel.

Décupler les rencontres humaines. Tels sont les quatre points cardinaux qui ont toujours porté le Festival Millenium.

Cette année, le Festival fête ses 15 ans. Un anniversaire, qui, certes, célèbre un âge rebelle mais qui symbolise aussi le jaillissement de tous les potentiels et de toutes les métamorphoses imaginables. Thème fil rouge de cette 15^{ème} édition : **« Vers les réalités invisibles »**.

Découvrir le réel avec les yeux du cœur, faire honneur à des héros du quotidien qui font de leurs rêves une réalité, s'inspirer de la force perturbatrice et de la puissance d'agir qui les animent pour élargir nos limitations intérieures. Tels sont les jalons qui ont guidé la géographie d'une programmation qui, durant plus de 10 jours, célèbrera le meilleur du documentaire.



The Festival Millenium's four cornerstones have always been to bring together art and commitment, to give food for thought, to multiply views of reality, to promote human encounters.

*This year celebrates the 15th anniversary of the Millenium Festival. This number symbolizes a rebellious age and the emergence of all metamorphoses. The theme of this 15th edition is **"Towards invisible realities"**.*

For more than 10 days, our program will celebrate the best of documentaries, by bearing in mind landmarks such as seeing reality with the heart; honoring real life heroes that have made their dreams come true; being inspired by their disruptive force and their power of action that inhabit them to push back our own limits.

Zlatina Rousseva

Directrice artistique du Festival Millenium

Lubomir Guéorguiev

Président du Festival Millenium



LES OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE (ODD)

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS (SDGs)

En 2015, les Nations unies ont adopté les nouveaux ODD qui devraient être réalisés en 30 ans. Aujourd'hui à mi-temps de ces objectifs essentiels pour l'humanité il reste énormément à faire. Les 17 objectifs de développement durable (ODD), adoptés par tous les gouvernements, visent à faire respecter les droits de l'Homme pour tous ; presque toutes les cibles des ODD sont directement liées au droit international relatif aux droits de l'Homme.

De l'universalité des droits de l'Homme, exprimée dans la Déclaration de 1948, découle l'engagement exprimé dans les ODD de « ne laisser personne de côté », qui reflète les principes d'égalité et de non-discrimination.

À l'époque de la Déclaration universelle des droits de l'Homme, les préoccupations environnementales n'étaient pas présentes dans les discussions, mais les droits de l'Homme universels (à la vie, à la santé, à l'eau, etc...) impliquent indirectement un environnement sain. De nombreux efforts sont actuellement déployés par les gens engagés à travers le monde pour faire en sorte que le droit à un environnement sûr, propre, sain et durable soit explicitement et universellement reconnu.

In 2015, the United Nations adopted the SDGs with the promise of achieving them by 2030. Today, halfway through this pledge of goals for humanity, there is still a lot to be done.

All the 17 Sustainable Development Goals (SDGs), adopted by all governments, seek to realize the human rights for all ; almost all the SDGs targets are directly linked to international human rights.

From the universality of human rights expressed in the Declaration of 1948 derives the pledge expressed in the SDGs of "leaving no one behind", reflecting the principles of equality and no-discrimination.

At the time of the Universal Declaration of Human Rights, environmental concerns were not part of the discussion, but, indirectly, universal human rights (to life, to health, to water, etc...) imply a healthy environment. There are many ongoing efforts made by the people engaged from all over the world to ensure that the right to a safe, clean, healthy and sustainable environment is explicitly and universally recognized.

Antonio Vigilante

Ex-Director of UN Brussels

President of Advisory Committee



AI WEIWEI : INVITÉ ET PRÉSIDENT D'HONNEUR DU FESTIVAL

AI WEIWEI : SPECIAL GUEST AND PRESIDENT OF HONOR OF THE FESTIVAL

Figure incontournable et subversive de la scène artistique indépendante chinoise, Ai Weiwei est l'invité d'honneur et président du jury pour cette 15^{ème} édition du Festival Millenium.

Sculpteur, cinéaste, photographe, écrivain, performeur, il est connu internationalement pour son art et ses performances artistiques provocantes et politiques. À travers ses œuvres et ses prises de position publiques en faveur des minorités opprimés et des réalités invisibles, Ai Weiwei nous transmet un art en résistance confronté à l'effacement des libertés individuelles.

Son engagement dans le champ social et politique tient à sa vision de l'art comme moyen d'émancipation révélant, à la conscience de chacun, son intériorité et la nécessité de prendre position.

Ai Weiwei donnera une Masterclass exceptionnelle et présentera son dernier film *Rohingya* à Bozar le lundi 27 mars à 19h30.

Ai Weiwei, a key and subversive figure of the Chinese independent arts scene, is the guest of honor and jury president for this 15th edition of the Millennium Festival.

Internationally known for his provocative and political art and performances, He is also a sculptor, filmmaker, photographer, writer and performer. Through his work and his public statements supporting oppressed minorities and invisible realities, Ai Weiwei offers us art that resists the decline of individual freedoms.

His commitment to the social and political fields is based on his vision of art as a mean of emancipation, uncovering to everyone his conscience and the necessity to take a stand.

Ai Weiwei will give an exceptional masterclass and present his latest film Rohingya at Bozar on Monday March 27 at 7:30 pm.



SOIRÉE D'OUVERTURE / OPENING NIGHT

26.03 / 18h30 - Cinéma Galeries

Le Festival Millenium a le plaisir de vous dévoiler le film qui célébrera l'ouverture de sa 15ème édition : *Elephant Mother*.

Un documentaire qui incarne à travers la figure emblématique de sa protagoniste le thème fil rouge de cette édition « Vers les réalités invisibles ». Une héroïne qui n'a ni oublié son âme ni ses rêves d'enfant mais les a cultivés jour après jour pour en faire une réalité. Un film qui témoigne de l'engagement du festival envers les droits des femmes et de la nature.

The Millenium Festival is pleased to unveil the film that will celebrate the opening of its 15th edition: Elephant Mother.

A documentary that embodies, through the emblematic figure of its protagonist, the theme of this edition « Towards the invisible realities ». A heroine who has not forgotten her soul or her childhood dreams, but has cultivated them day after day to make them a reality. A film that testifies to the festival's commitment of the festival to women's rights and nature.

Drink Organisé / Organized Drink

En présence de Lek, personnage principal.

Participation of Lek, the main character.



ELEPHANT MOTHER

Jez Lewis

87' / 2022 / Royaume-Uni
(United Kingdom)

VO : *thaïlandais, anglais* / ST : FR, AN

OV : *thai, english* / SUB : FR, EN

2^{ème} projection :

01.04 / 21h00 - Cinéma Vendôme

FR

Une histoire intemporelle de David et Goliath. Lek Chailert, une femme tribale thaïlandaise, s'attaque à l'énorme et très rentable industrie touristique thaïlandaise pour sauver les éléphants emblématiques et autrefois sacrés, et dénoncer les pratiques cruelles du tourisme impliquant des éléphants.

EN

A timeless David and Goliath story. Lek Chailert, a tribal Thai woman, takes on the huge and highly profitable Thai tourism industry to save the iconic and once-sacred Elephants and also exposes the cruel practices of Elephant tourism.

CÉRÉMONIE DE REMISE DE PRIX / AWARDS CEREMONY

06.04 / 19h00 - Flagey

La cérémonie de remise de prix récompensera les meilleurs films du Festival. C'est une occasion de célébrer ensemble les histoires inspirantes qui ont un impact sur notre façon de penser et de voir le monde, ainsi que les réalisateurs qui nous captivent et font bouger les lignes. La cérémonie sera suivie par la projection du film *Children of Las Brisas*.

COCKTAIL

Nous vous invitons à féliciter les gagnants et clore en beauté ce festival par la musique, les spécialités latino-américaines et le verre de l'amitié.

The award ceremony will reward the best films of the festival. It is an opportunity to celebrate together the inspiring stories that influence the way we think and see the world, and the filmmakers who captivate us and make a change in the world. After the ceremony, there will be a viewing of the film Children of Las Brisas.

COCKTAIL

We invite you to congratulate the winners and close this festival with music, Latin American specialties, and a drink.



CHILDREN OF LAS BRISAS

Marianela Maldonado

106' / 2022 / Venezuela, Royaume-Uni, France
(Venezuela, United Kingdom, France)
VO : espagnol / ST : AN, FR
OV : spanish / SUB : EN, FR

FR

C'est une histoire de rêves et de résilience, de trois jeunes musiciens vénézuéliens, une histoire d'une grande puissance sur le pouvoir transformateur de la musique comme un moyen de lutte, d'ouverture et d'élargissement de notre potentiel intérieur.

EN

This film is about dreams and resilience. It is about three young Venezuelan musicians, a powerful story about the transformative power of music as a mean of struggle, openness and developing our inner potential.

PROGRAMME / PROGRAM

Dimanche 26 mars 2023

GALERIES

18H30

SOIRÉE D'OUVERTURE : PROJECTION DU FILM ELEPHANT MOTHER

Lundi 27 mars 2023

VENDÔME

CIVA

BOZAR

19H

LES PORTEURS
TRAMADOL



20H45

LIKANG LITOM-BE



19H30

MASTERCLASS &
PROJECTION DU FILM ROHINGYA



Mardi 28 mars 2023

VENDÔME

CIVA

BOZAR

19H

LA ILUSION DE LA ABUNDANCIA



20H30

DILEMMA OF MODERN SEX
SIMULATION
AGNIESZKA
QUAND L'EAU DEVIENDRA NOIRE
LE VOYAGE DE GHOSTYET GRAND-
MÈRE SUZY
VERTIGE DES PLAINES



Mercredi 29 mars 2023

GALERIES

VENDÔME

CIVA

BOZAR

18H30

HOLDING UP THE SKY



19H

LE PACHA MA MÈRE ET MOI



20H30

DARK RED FOREST



21h

LIKE A BUTTERFLY
WHERE DO I BELONG ?
JOURNAL D'UNE SOLITUDE
SEXUELLE
LA MARELLE



GALERIES

VENDÔME

CIVA

BOZAR

19H

MARIEKE : ADDICTED TO LIFE



19H

FREE MONEY



19H

MASTERCLASS : LA CHINE
INVISIBLE
PROJECTION DES FILMS
BLOSSOM WITH TEARS
& THE TIBETAN GIRL



21H

BURNING FLOWER



20H45

GIRL GANG

PROGRAMME / PROGRAM

Vendredi 31 mars 2023

VENDÔME		CIVA		BOZAR	
GALERIES	19H LE SOUFFLE COURT	19H ITHAKA - A FIGHT TO FREE JULIAN ASSANGE	19H MASTERCLASS DARK RED FOREST	19H THE BODY REMEMBERS WHEN THE WORLD BROKE OPEN	

21H15 CORRIE WILL YOU LOOK AT ME	21h30 WATERS OF PASTAZA
---	-----------------------------------

Samedi 1er avril 2023

VENDÔME		CIVA		BOZAR	
GALERIES	18H45 POLARIS	19H LE JOUR OÙ J'AI DECOUVERT QUE JANE FONDA ETAIT BRUNE	19H KANEHSATAKE : 270 YEARS OF RESISTANCE		

20H45 BOBIWINE : THE PEOPLE'S PRESIDENT	21h ELEPHANT MOTHER
---	-------------------------------

Dimanche 2 avril 2023

GALERIES

VENDÔME

CIVA

BOZAR

15H

PENDANT QUE NICOLLETA
TRAVAILLE



15H

A PORTEE DU SAUVAGE
THE SECRET LIFE OF TITS



17H

LES ENDROITS OÙ NOUS NE
SOMMES PAS



17H

ALL THAT BREATHE



18H30

BAD AXE
STRANGER AT THE GATE



19H10

GEOGRAPHIES OF SOLITUDE

21H

FREE MONEY



21h

WATERS OF PASTAZA

19H

CHRISTMAS AT MOOSE FACTORY
NO ADDRESS

PROGRAMME / PROGRAM

Lundi 3 avril 2023		Mardi 4 avril 2023	
GALERIES	VENDÔME	GALERIES	VENDÔME
<p>19H</p> <p>DES CORPS ET DES BATAILLES</p> 	<p>19H</p> <p>THE CHOCOLATE WAR</p> 	<p>19H</p> <p>DESTINY</p> 	<p>19H</p> <p>SI TU ES UN HOMME</p> 
<p>20H45</p> <p>THE HAPPY WORKER</p>	<p>20H30</p> <p>MASTERCLASS : DRAMATURGIE DU SON DANS LE CINÉMA DOCUMENTAIRE DONNÉE PAR MARIANA VALKANOVA PROJECTION DU FILM CAMBRIDGE</p> 	<p>20H20</p> <p>THE HAMLET SYNDROME</p> 	<p>21h</p> <p>INTO THE ICE</p> 
	<p>19H</p> <p>LOVE IS NOT AN ORANGE</p> 		<p>BOZAR</p>
	CIVA		CIVA
	BOZAR		BOZAR

Mercredi 5 avril 2023

GALERIES

VENDÔME

CIVA

BOZAR



19H

MON AMIE PÄIVI



19H

NOTRE VILLAGE

20H30

LAZARO AND THE SHARK

20H30

BOBI WINE : THE PEOPLE'S
PRESIDENT

Jeudi 6 avril 2023

FLAGEY

19H

GALA DE REMISE DES PRIX : PROJECTION DU FILM CHILDREN OF LAS BRISAS

JURY INTERNATIONAL / INTERNATIONAL JURY

Le Festival Millenium célébrera sa 15^{ème} édition aux côtés de grands artistes engagés. Nous avons l'honneur de faire les premières européennes de films nommés dans les plus grands festivals et d'entendre leurs messages.

The Millenium Festival celebrates its 15th edition with great committed artists. We have the honor of premiering, in Europe, films that have been nominated in the greatest festivals and to hear their messages.



AI WEIWEI

Le Festival Millenium est particulièrement fier d'avoir comme invité d'honneur et président du jury, l'artiste Ai Weiwei, dissident et emblème de la liberté d'expression en Chine.

The Millenium Festival is exceptionally proud to welcome Ai Weiwei, a dissident artist that embodies the freedom of speech in China, as our guest of honor and president of the jury.



PAUL RASSAM

Paul Rassam, brillant et aventureux producteur avec quelques chefs-d'œuvre à son palmarès « Apocalypse Now » de Francis Ford Coppola, « Valmont » de Milos Forman, « The Bling Ring » de Sofia Coppola. Il a récemment co-produit le film d'animation « Le Petit Prince ».

Among them, Paul Rassam, a brilliant and adventurous producer that already has a few masterpieces to his name: "Apocalypse Now", Francis Ford Coppola, "Valmont", Milos Forman, "The Bling Ring", Sofia Coppola. He recently co-directed the animation film "The Little Prince".



WIM WILLAERT

Pour cette 15^{ème} édition, le Festival a le plaisir d'accueillir Wim Willaert, lauréat du prestigieux Ensor du meilleur acteur et Magritte du meilleur acteur.

For the 15th edition, the festival is happy to welcome Wim Willaert. The winner of the prestigious Ensor and Magritte for best actor.



NADEJDA LLIEVA

Directrice artistique, productrice, scénariste et scénographe, Nadejda Llieva est experte média au centre régional pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel en Europe du Sud-Est, présidé par l'UNESCO.

Nadejda Llieva is an artistic director, producer, screenwriter, and scenographer, and works as media expert at the Regional Centre for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage in Southern Europe under the auspices of UNESCO.



ELISHEVA WEIL

Nous avons invité les acteurs singuliers et les stars du cinéma de fiction pour rencontrer les héros invisibles. La talentueuse actrice et scénariste israélienne Elisheva Weil, dont les rôles multi-primés et les créations résonnent sur la scène internationale.

We invited unique and famous actors in fiction films in order to meet invisible heroes. The talented Israeli actress and screenwriter Elisheva Weil has been awarded multiple times for her roles and creations that echo on the international scene.



ANTONIO VIGILANTE

Antonio Vigilante, ancien directeur des Nations Unies à Bruxelles et représentant des Nations Unies en Bolivie, Bulgarie, Égypte et au Libéria. Son regard et son engagement sans relâche pour les droits fondamentaux fait d'Antonio Vigilante un jury exceptionnel. C'est avec fierté et enthousiasme que nous remercions le jury de participer à cette aventure humaine afin de célébrer le meilleur du cinéma documentaire.

Antonio Vigilante, former United Nations director in Brussels and United Nations representative in Bolivia, Bulgaria, Egypt and Liberia. His view and his relentless commitment to fundamental rights and the Sustainable Development Goals make Antonio Vigilante an exceptional jury. It is with pride and excitement that we thank the jury for participating to this human adventure that celebrates the best of documentaries.



COMPÉTITION INTERNATIONALE

INTERNATIONAL COMPETITION



Des œuvres esthétiques et politiques, des œuvres qui voyagent dans le temps au cœur des existences et des partages humains, des films tissés d'images qui alertent sur le présent. Venus des quatre coins du globe, les films concourant dans cette compétition portent un regard aiguisé sur les étonnantes réalités qui peuplent notre planète. Ils se démarquent par leur originalité thématique et leurs grandes qualités artistiques.

Le documentaire qui portera son message avec le plus de force esthétique et narrative, provoquant une réelle remise en question de notre vision du monde et des modèles préétablis, recevra l'Objectif d'Or.

This competition is about aesthetic and political works, works that travel through time, to the core of human existence, works with shocking images that sound the alarm on current situations. The films of this competition come from all around the world and bring light to the astonishing realities that inhabit our planet. The originality of their themes and their great artistic quality distinguish the films from others.

The documentary that will send the strongest message, that questions our views of the world and of pre-established models, while mastering aesthetic and narration, will receive the Golden Lens.



BAD AXE

David Siev

102' / 2022 / Etats-Unis (USA)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

Nommé aux Oscars

Academy award nominee

02.04 - 18h30 / Cinéma Galeries

FR

Une famille d'origine asiatique vivant dans les campagnes américaines sous la présidence de Trump se bat pour maintenir son restaurant en vie et vivre le rêve américain en dépit de la pandémie, de la montée du néo-nazisme et des cicatrices de l'époque des Killing Fields transmises de génération en génération. Un véritable portrait en temps réel des tensions raciales aux Etats-Unis.

EN

A real-time portrait of 2020 unfolds as an Asian-American family in Trump's rural America fights to keep their restaurant and American dream alive in the face of a pandemic, Neo-Nazis, and generational scars from the Killing Fields.



BOBI WINE : THE PEOPLE'S PRESIDENT

Christopher Sharp, Moses Bwayo

113' / 2022 / Ouganda, Royaume-Uni (Uganda, UK)

VO : swahili, anglais / ST : FR, AN

OV : swahili,english / SUB : FR, EN

En présence de Bobi Wine

In attendance of Bobi Wine

01.04 - 20h45 / Cinéma Galeries

05.04.2023 - 20h30 / Vendôme

FR

Ce documentaire captivant retrace l'histoire de Bobi Wine, chef de l'opposition ougandaise, activiste et musicien, qui s'est servi de sa musique pour lutter contre le régime de Yoweri Museveni, à la tête du pays pendant 35 ans.

EN

This gripping documentary follows the Ugandan opposition leader, activist and musical star Bobi Wine. He used his music to fight the regime led by Yoweri Museveni, the person



BURNING FLOWER

Won Ho-Yeon

83' / 2021 / Corée du Sud
(South Korea)

VO : coréen / ST : AN, FR

OV : korean / SUB : EN, FR

30.03 - 21h / Cinéma Galeries

FR

Lim Seonn-Yeo a 68 ans et n'a jamais quitté Samcheok, un village profondément reculé dans les montagnes de la province de Gangwon. Son mari et protecteur décède et la laisse avec le souhait qu'elle puisse « apprendre à lire et écrire ». Seonn-Yeo est illettrée. Elle dit avoir mené une vie sans regret, car les gens ignorants n'ont pas de rêves. Mais aujourd'hui, Seonn-Yeo est prête à changer cela. Elle fait ses adieux à la vache qui l'a accompagnée toute sa vie, et à la maison dans laquelle elle a habité avec son mari.

EN

Lim Seonn-Yeo, 68, has never left a deep mountain village in Samcheok, Gangwon Province. Her husband, the protector of the illiterate Seonn-yeo, passed away, leaving her a will to "learn to read and write". She says that she has lived her life without any regrets because ignorant people have no dreams, but now she prepares for change. She bids farewell to the cow she had been with all her life and to the house where she lived with her husband.



DESTINY

Yaser Talebi

52' / 2022 / Iran

VO : farsi / ST : FR, AN

OV : farsi / SUB : FR, EN

En présence du réalisateur

In attendance of the director

04.04 - 19h00 / Cinéma Galeries

FR

Sahar est une jeune adolescente. Sa mère est décédée il y a peu et elle fait de son mieux pour prendre soin de son père, Rahim, qui nécessite des soins spécifiques. Au moment de son admission à l'université, elle va devoir choisir entre rester à la maison avec son père, ou poursuivre ses rêves d'une vie meilleure.

EN

A teenage girl named Sahar, who recently lost her mother, tries to take care of her father "Rahim", a man with special needs. But upon admission to the university, she has to choose between staying with her father and going after her dreams to get a better future.



La Région de Bruxelles-Capitale est fière de soutenir les documentaires :

Alexandre Dumas (Belgica Films); **Archibelge!** (Off World, Playtime Films); **Ashcan** (Les films de la mémoire); **Bains publics** (Altitude 100 Production); **Bordeline** (Off World); **Boys Boys Boys** (Take Five); **Broken Art** (Artémis Productions); **Bruxelles sous les étoiles** (Kaos Films) ; **Bruxelles-Brussel, une traversée urbaine** (Image Création); **Catching the Pirate King** (Diplodokus); **Cette nuit-là** (Iota Production); **Chasse à l'homme** (Medianext); **Commises d'office** (Eklektik production) ; **Détruire rajeunit** (YC Aligator Film); **Dragon Women** (Savage Film); **Écoute la ville qui brusselle** (Luna Blue Film); **En morgen, de hele wereld** (Diplodokus, Rayuela Productions); **Er was eens** (Diplodokus); **Étienne Davignon** (Alizé Production); **Faites sortir les figurants** (Iota Production); **Faits réels** (Jungle Films); **Football Made in Russia** (Take Five); **Fuga** (Clin d'oeil films) ; **I am Chance** (Wajnrbosse Productions); **Isolation** (Tarantula Belgique); **Kanal** (Les invités Productions); **La langue rouge** (YC Aligator Film); **La vie à venir** (Stenola Productons, Take Five); **Le dormeur éveillé**

(YC Aligator Film); **Le prix de la déraison** (AT-Prod) ; **Les Snuls** (Kwassa Films) ; **Le souffle court** (Playtime Films, Eklektik Productions), **Les miennes** (Michigan film); **Lou, en plein coeur** (Rayuela Productions), **Mirano, 80, l'espace d'un rêve** (Image Création); **Nenets vs Gas** (Domino Production, Sophimages); **Nos jeunesses perdues** (Néon Rouge Production); **Palais royal** (Riche, Riche & Riche); **Paola** (Alizé Production); **Petit Samedi** (Michigan Films); **Petites** (Rayuela Productions); **Qu'est-ce que je fais là ?** (YC Aligator Film); **Red Star Line** (Eklektik Productions); **Royals at War** (Les films de la mémoire) ; **Soeurs de combat** (Belgica Films, Alizé Productions); **Sticking Points** (Need Production); **#SalePute**(KwassaFilms); **Section professionnelle** (Les invités Productions); **Sideline** (Visualantics Productions); **Totems et Tabous** (Simple Production); **Trésors de Mésopotamie, des archéologues face à Daech** (Need Productions); **T(w)o Work** (Off World); **Vizorek raconte Goethals** (Switch on prod); **XX – naar een gelijkwaardige toekomst** (Cassette for timescapes).



ELEPHANT MOTHER

Jez Lewis

87' / 2022 / Royaume-Uni (UK)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

FR

Tout commence comme une histoire destinée aux enfants: un jour, dans la jungle thaïlandaise, une petite fille, Lek Chailert, rencontre un éléphant blessé, et lui fait la promesse de le soigner. Une promesse que l'enfant devenu adulte honore en recueillant les éléphants victimes du commerce mafieux et de l'industrie touristique. Menacée de toutes parts, cette héroïne n'a de cesse de poursuivre son rêve; celui de faire en sorte que les éléphants de-

viennent des éléphants. Un rêve audacieux qui est à deux doigts de s'effondrer mais petit miracle de la vie : un événement a priori désastreux provoque un retournement de situation digne d'un scénario hollywoodien !

EN

It all begins as a tale for children: one day, in the Thai jungle, a little girl, Lek Chailert, meets a wounded elephant, and promises to treat him. A promise that the now adult girl honors by welcoming elephants victims of the mafia trade and the tourism industry. Threatened from all sides, this hero continues to pursue her dream : that of making elephants become elephants again. A daring dream that is close to collapsing but a small miracle of life : a turn of events worthy of a Hollywood scenario!

26.03 - 18h30 / Cinéma Galeries, suivi d'un drink
01.04 - 21h / Cinéma Vendôme



GEOGRAPHIES OF SOLITUDE

Jacqueline Mills

104' / 2022 / Canada

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

02.04 - 19h10 / Cinéma Vendôme

FR

Immersion dans le riche écosystème de l'île de Sable, guidée par la naturaliste Zoe Lucas qui vit depuis plus de 40 ans sur cette parcelle de terre isolée dans l'océan.

EN

Immersion into the rich ecosystem of Sable Island, guided by naturalist and environmentalist Zoe Lucas who has lived over 40 years on this remote sliver of land in the Northwest Atlantic Ocean.



IF YOU ARE A MAN

(SI TU ES UN HOMME)

Simon Panay

75' / 2022 / France

VO : lyélé, mooré, français / ST : FR, AN

OV : lyélé, mooré, french / SUB : FR, EN

En présence du réalisateur

In attendance of the director

04.04 - 19h00 / Cinéma Vendôme

FR

C'est avec beaucoup d'empathie que Simon Panay nous emmène, à travers des images fascinantes, dans le monde d'Opio, un jeune garçon de 13 ans prêt à tout pour aller à l'école. Opio travaille à la mine d'Or de Perkoa au Burkina Faso. Il reçoit tous les mois un sac de pierres en guise de paie, et espère y trouver un jour un peu d'or.

EN

With mesmerizing cinematography and great empathy, Panay brings us to the world of Opio, a 13-year-old boy ready to do what it takes to be able to attend school. Opio works on the grounds of the Perkoa Gold Mine in Burkina Faso. His only pay each month is a bag of rocks, which he hopes may contain traces of gold.



ITHAKA - A FIGHT TO FREE JULIAN ASSANGE

Ben Lawrence

106' / 2021 / Australie (Australia)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

FR

Dans ce portrait documentaire, la campagne pour libérer Julian Assange prend des dimensions intimes. Ben Lawrence dépeint le combat d'un homme âgé pour sauver son fils, Julian Assange, le prisonnier politique le plus célèbre au monde et fondateur de WikiLeaks. Pour les membres de sa famille, qui risquent de le perdre à jamais dans l'abîme du système judiciaire américain, et avec sa santé déclinante

En présence de Stella Assange

In attendance of Stella Assange

31.03 - 19h00 / Cinéma Vendôme

dans une prison britannique à sécurité maximale et les procureurs du gouvernement américain mettant tout en œuvre pour l'extrader, le temps est compté.

EN

In this documentary portrait, the campaign to free Julian Assange takes on intimate dimensions. Ben Lawrence depicts an elderly man fighting to save his son, Julian Assange, the world's most famous political prisoner and founder of WikiLeaks. For the members of his family, who risk losing him forever in the abyss of the American judicial system, and with his declining health in a British maximum security prison and the US government prosecutors working hard for the ex-trader, time is short.



LAZARO AND THE SHARK

William Sabourin O'Reilly

76' / 2022 / Cuba, Etats-Unis (Cuba, USA)

VO : espagnol / ST : FR, AN

OV : spanish / SUB : FR, EN

PREMIÈRE EUROPÉENNE

En présence du producteur

In attendance of the producer

05.04 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Lazaro and the Shark est un long-métrage documentaire qui nous plonge dans le monde des compétitions de Conga du carnaval de Santiago de Cuba, un des carnivals les plus pauvres du monde. Le réalisateur, William Sabourin O'Reilly, un afro-cubain originaire de La Havane, nous offre un aperçu rare de Cuba sous régime communiste, un pays souvent enjolivé et presque toujours décrit à travers les yeux d'un étranger.

EN

A feature documentary that brings us to the world of Conga Competitions in the Carnival of Santiago de Cuba – one of the poorest Carnivals in the world. Director William Sabourin O'Reilly, an Afrocuban native to



POLARIS

Ainara Vera

79' / 2022 / France, Groenland
(France, Greenland)

VO : français, anglais, islandais / ST : FR, AN

OV : french, english, icelandic / SUB : FR, EN

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

01.04 - 18h45 / Cinéma Galeries

FR

Capitaine de bateaux dans l'Arctique, Hayat navigue loin des hommes et de son passé. Quand sa sœur cadette Leila met au monde une petite fille, leurs vies s'en trouvent bouleversées. Nous suivons ainsi l'aventure de ces femmes qui tentent d'échapper à leur destin familial, guidées par l'étoile polaire, surmonteront-elles le lourd destin familial qui les lie ?

EN

Hayat, an expert sailor in the Arctic, navigates far from human beings and her family's past in France. But when her little sister Leila gives birth to a baby girl "Inaya", their worlds are turned upside down; we witness their journey, guided by the polar star, to overcome the family's fate.



THE HAMLET SYNDROME

Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski

86' / 2022 / Pologne, Allemagne
(Poland, Germany)

VO : ukrainien, russe / ST : AN, FR

OV : ukrainian, russian / SUB : EN, FR

FR

The Hamlet Syndrome dresse le portrait d'une génération des jeunes Ukrainiens marqués par la guerre et les avancées politiques. Le point de départ du film est l'élaboration d'une pièce de théâtre inspirée de Hamlet de Shakespeare. La mise à l'écran de cette pièce, à intervalle avec des moments riches en émotions de la vie des

personnages, offre une image forte d'une génération qui doit faire face à ses traumatismes de guerre, et faire la paix avec un passé douloureux. Avec l'actuelle invasion de l'Ukraine par la Russie, ce passé devient aujourd'hui le présent et le futur de cette génération.

EN

The Hamlet Syndrome depicts the young Ukrainian generation scarred by war and political breakthroughs. The film's starting point is the preparation for a play based on the motifs of Shakespeare's Hamlet, which, combined with an intense glimpse into the lives of the characters, creates a powerful portrait of a generation having to confront their war trauma and tackle the painful past, which now after the Russia's invasion of Ukraine becomes their present and future, as well.

In présence de la réalisatrice

In attendance of the director

04.04 - 20h20 / Cinéma Galeries



WATERS OF PASTAZA

Inês T. Alves

61' / 2022 / Portugal

VO : espagnol / ST : FR, AN

OV : spanish / SUB : FR, EN

FR

Il existe une communauté d'enfants qui vivent isolés dans la forêt amazonienne et partagent un lien privilégié avec la nature qui l'entoure. Quelque part entre les rivières de Pastaza et la canopée, ces enfants dotés d'un grand sens de l'entraide vivent en autonomie presque totale.

EN

Isolated in the Amazon rainforest lives a community of children in deep intimacy with the nature around. Between the waters of the Pastaza River and the top of the trees, these kids run their daily lives almost autonomously and with a strong sense of collaboration.

Présentation vidéo de la réalisatrice

Video introduction from the director

31.03 - 21h30 / Cinéma Vendôme

02.04 - 21h / Cinéma Vendôme

COMPÉTITION VISION JEUNE

YOUNG VISION COMPETITION



Free Money / Lauren DeFilippo, Sam Soko

Les films présentés dans cette compétition sont souvent innovants, avant-gardistes et reflètent les préoccupations des jeunes générations, des films et des points de vues qui nous inspirent à s'engager dans des actions positives pour changer le monde.

The films of this competition are often innovative, they feature an avant-garde style and express the concern of younger generations. The films and views must be a source of inspiration for us to take action to make the world a better place.





À PORTÉE DU SAUVAGE

Lucas Hobé

26' / 2021 / France

VO : français / ST : AN

OV : french / SUB : EN

Présentation par Simon Watt - Ugly Animals

Introduction by Simon Watt - Ugly Animals

02.04 - 15h / Cinéma Vendôme

FR

Aujourd'hui, tout le monde ou presque sait reconnaître un ours polaire ou un panda chinois, symboles d'une biodiversité menacée. Mais qui connaît vraiment les animaux sauvages qui vivent dans nos forêts et nos rivières françaises ? Sur les traces du photographe animalier Éric Médard, ce film tourné exclusivement en Mayenne nous plonge dans la vie extraordinaire des oiseaux et mammifères de notre territoire, qui méritent d'être mieux connus et préservés. Une aventure sauvage à notre porte.

EN

Today, almost everyone knows how to recognize a polar bear or a Chinese panda, symbols of threatened biodiversity. But who really knows the wild animals that live in our French forests and rivers? In the footsteps of wildlife photographer Éric Médard, this film exclusively shot in Mayenne immerses us in the extraordinary life of the birds and mammals of our territory, which deserve to be better known and preserved. A wild adventure on our doorstep.



CORRIE

Marieke Widlak

24' / 2022 / Pays-Bas (The Netherlands)

VO : néerlandais / ST : FR, AN

OV : dutch / SUB : FR, EN

31.03 - 21h15 / Cinéma Galeries

FR

Comment peut-on se réinventer lorsque l'autre passe par une période de changement ? Voilà la question que se pose Corrie. Sa partenaire, Ashley, est une femme transgenre en pleine transition, et Corrie se demande de plus en plus jusqu'où elle pourra aller pour soutenir sa partenaire. Elle va devoir tenter de comprendre qui elle est vraiment, au fond, pour trouver les réponses.

EN

How do you reinvent yourself when your partner is going through a change? This task awaits Corrie. Her partner Ashley is in transition from male to female. Corrie increasingly wonders to what extent she can follow her partner in the transition. She will have to look for who she is deep down in order to come to an answer.



FREE MONEY

Lauren DeFilippo, Sam Soko

77' / 2022 / Etats-Unis, Kenya
(USA, Kenya)

VO : anglais / ST : FR

OV : English / SUB : FR

Présentation par Bruno Colmant

Introduction by Bruno Colmant

30.03 - 19h00 / Cinéma Vendôme

02.04 - 21h / Cinéma Galeries

FR

Lorsque le revenu de base universel (RBU) arrive dans le village kényan de Kogutu, plusieurs vies se retrouvent profondément changées. GiveDirectly envoie de l'argent gratuitement pendant douze ans dans le cadre de la plus grande expérience de RBI au monde. Les réalisateurs Lauren DeFilippo et Sam Soko juxtaposent l'histoire de ces jeunes économistes, financés par la Silicon Valley et convaincus d'avoir trouvé un algorithme infallible pour mettre fin à la pauvreté dans le monde.

EN

When universal basic income (UBI) comes to the Kenyan village of Kogutu, lives are forever changed. GiveDirectly is sending free money for twelve years as part of the world's largest UBI experiment. Filmmakers Lauren DeFilippo and Sam Soko juxtapose the story of these young economists, bankrolled by Silicon Valley and convinced that they have found an infallible algorithm to end world poverty.



GIRL GANG

Susanne Regina Meures

98' / 2022 / Suisse (Switzerland)

VO : allemand / ST : AN, FR

OV : german / SUB : EN, FR

30.03 - 20h45 / Cinéma Vendôme

FR

Leonie, 14 ans, originaire de l'est de Berlin, conquiert le monde en tant qu'influenceuse pour adolescents. Des millions de followers sont à ses pieds, et les entreprises la couvrent de produits. Lorsque les parents de Leonie reconnaissent l'énorme potentiel économique de leur fille, ils décident de prendre en charge sa gestion. Ils veulent que Léonie ait une vie meilleure que la leur. Mais l'introspection permanente de Leonie et la pression impitoyable pour produire du contenu ont un revers que l'adrénaline, la célébrité et les baskets gratuites ne peuvent compenser.

EN

14-year-old Leonie from eastern Berlin is conquering the world as a teenage influencer. Millions of followers are at her feet, and companies shower her with products. When Leonie's parents recognize the enormous economic potential in their daughter, they decide to take over her management. They want Leonie to have a better life than they had. But Leonie's permanent self-reflection and the merciless pressure to produce content has a downside that adrenaline, fame and free sneakers can't compensate for.



LE JOUR OU J'AI DECOUVERT QUE JANE FONDA ÉTAIT BRUNE

Anna Salzberg

84' / 2022 / France

VO : français / ST : AN

OV : french / SUB : EN

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

01.04 - 19h00 / Cinéma Vendôme

FR

J'interroge ma mère sur ses engagements féministes passés, et sur la raison qui l'a poussée à élever une enfant seule. Elle ne me répond pas. Je veux élucider le mystère de ma mère. Je découvre les mouvements féministes des années 70, un cinéma féministe militant, et la cinéaste que je suis change.

EN

I asked my mother about her feminist past commitment, and why she made a child on her own. She doesn't answer me. I want to pierce the mystery of my mother. I discover the women's movement of the 1970s, an activist feminist cinema, and the woman filmmaker that I am changes.



THE CHOCOLATE WAR

Miki Mistrati

58' / 2022 / Danemark (Denmark)

VO : français, anglais / ST : FR

OV : french, english / SUB : FR

03.04 - 19h00 / Cinéma Vendôme

FR

Un film sur le combat d'un homme contre les géants du chocolat et une industrie d'un milliard de dollars qui exploite impitoyablement le travail illégal des enfants. Il y a vingt ans, les plus grands producteurs de cacao ont signé un accord visant à abolir l'esclavage des enfants. Mais rien ne s'est produit et le recours au travail des enfants n'a fait qu'augmenter - tout cela pour maintenir les prix bas.

EN

A film about a man's fight against the chocolate giants and a billion-dollar industry that ruthlessly exploits illegal child labor. Twenty years ago, the largest cocoa producers signed an agreement to abolish child slavery. But nothing has happened and the use of child labor has only increased - all to keep prices down.



THE HAPPY WORKER

John Webster

79' / 2022 / Finlande, Norvège
(Finland, Norway)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

FR

Dans un documentaire tout aussi drôle que passionnant, John Webster va au fond des problèmes de la vie de bureau moderne. Les emplois « bullshit job », les réunions sans fin et le travail de Sisyphe induit par l'épuisement professionnel sont remis en question avec beaucoup d'ironie d'un point de vue économique, psychologique et anthropologique.

EN

In an equally funny and gripping documentary, John Webster gets to the bottom of the problems of modern office life. Bullshit jobs, endless meetings, and burnout induced Sisyphus work are questioned with much irony from an economic, psychological, and anthropological point of view, giving a voice to both those affected and experts.

03.04 - 20h45 / Cinéma Galeries



THE SECRET LIFE OF TITS

Yann Sochaczewski, Marlen Hundertmark

43' / 2022 / Allemagne (Germany)

VO : allemand / ST : AN, FR

OV : german / SUB : EN, FR

Présentation par Simon Watt

Introduction by Simon Watt

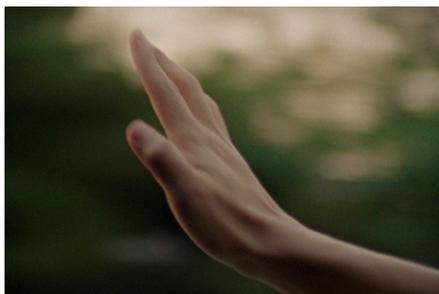
02.04 - 15h / Cinéma Vendôme

FR

Parmi les mésanges, il y en a une très grande - la mésange charbonnière. Avec un plumage noir et jaune majestueux, s'envolant comme un acrobate habile et un communicateur intelligent qui utilise son chant comme un langage. Les mésanges sont attentionnées, avant-gardistes, audacieuses et, surtout, très adaptables.

EN

Among the little tits, it is quite big - the great tit. It is probably the best-known tit species. As an able-bodied acrobat, a social networker and an intelligent communicator that uses its song like a language. Great tits are caring, forward-thinking, daring and above all - highly adaptable.



WILL YOU LOOK AT ME ?

Shuli Huan

20' / 2022 / Chine (China)

VO : chinois / ST : AN, FR

OV : chinese / SUB : EN, FR

31.03 - 21h15 / Cinéma Galeries

FR

Un jeune cinéaste chinois, après dix ans de silence sur sa sexualité, revient dans sa ville natale. Face à la relation compliquée avec sa mère, il cherche des réponses sur l'amour.

EN

A young Chinese filmmaker, after ten-years of silence about his sexuality, returns to his hometown. Facing the complicated relationship with his mother, he looks for answers about love.

COMPÉTITION BELGE

BELGIAN COMPETITION



Notre Village / Comez Chahbazian

La Belgique est le berceau de nombreuses œuvres documentaires ingénieuses qui placent l'intime, le politique, et la recherche sur l'image au centre de leurs préoccupations. Le Festival Millenium est fier de contribuer à présenter ces films qui apportent un éclairage sur des questions cruciales qui nous concernent tous.

Cette rencontre avec des cinéastes qui nous sont proches se conclura par la remise du « Prix de la Critique » qui récompensera le meilleur documentaire belge tandis que la SCAM remettra le prix du meilleur scénario.

Belgium has seen the emergence of many brilliant documentaries that put closeness, politics and image at the center of their work. The Millenium Festival is proud to present these films that bring light to important matters that affect us all.

After meeting the directors that we keep close to our hearts, the Critics Prize will be awarded to the best Belgian documentary, while La SCAM will give the award for best screenplay.



DES CORPS ET DES BATAILLES

Christophe Hermans

72' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence du réalisateur

In attendance of the director

03.04 - 19h / Cinéma Galeries

FR

En octobre 2020, alors que les hospitalisations dues au coronavirus sont en constante augmentation, la deuxième vague est aux portes du principal hôpital de Wallonie, en Belgique. Carine Thirion et Patricia Modanese, infirmières en chef des unités Covid et de soins intensifs, doivent affronter ce nouveau pic.

EN

Back in October 2020, hospitalizations due to coronavirus are constantly increasing, the second wave is breaking down the doors of the main hospital of Wallonia, in Belgium. Head nurses Carine Thirion and Patricia Modanese of the Covid and Intensive Care Units are facing this new peak.



HOLDING UP THE SKY

Pieter Van Eecke

80' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence du réalisateur

In attendance of the director

29.03 - 18h30 / Cinéma Galeries

FR

Selon une vieille croyance yanomami, si les chamans arrêtent de danser, le ciel s'écroulerait et écraserait tout. Lorsque le président brésilien Bolsonaro annonce que les industries peuvent s'installer en Amazonie, territoire des Yanomami, Davi Kopenawa et son fils Dario décident d'élargir leur combat au niveau international pour défendre leur terre contre les envahisseurs.

EN

An old Yanomami belief says that if the shamans stop dancing, the sky will fall down and crush everything. When Brazilian president Bolsonaro announces that industries can settle in the Amazon, Yanomami territory, Davi Kopenawa and his son Dario expand their battle to an international level to defend their land against the invaders.



LA ILLUSION DE LA ABUNDANCIA

Matthieu Lietaert &
Erika Gonzalez Ramirez

60' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

PREMIÈRE BELGE

En présence des réalisateurs.ices

In attendance of the directors

28.03 - 19h / Cinéma Galeries

FR

Les histoires de Bertha, Carolina et Maxima sont celles d'une résistance environnementale infatigable et de leur conviction de traquer les sociétés transnationales, où qu'elles se cachent. Elles continuent de lutter pour la protection de la nature même lorsque leur vie est en danger...

EN

Bertha, Carolina and Maxima's stories are of tireless environmental resistance and their conviction to hunt down transnational corporations, wherever they hide. They keep up the fight for protecting nature even when their life is at risk...



LE PACHA, MA MÈRE ET MOI

Nevine Gerits

83' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

29.03 - 19h / Cinéma Vendôme

FR

Nevine porte l'héritage d'une mère kurde, exilée et activiste au quotidien pour la cause de son peuple. Le film raconte cette confrontation mère-fille au cœur de la question de la transmission ; quel héritage portons-nous ? Comment s'en libérer tout en donnant sens à nos racines et en aidant les générations futures à construire leur identité ?

EN

Nevine carries the legacy of his Kurdish exiled and activist mother for her people. The film tells the story of a mother and son confrontation centred around transmission. What is our legacy? How do we escape it while still making sense of our roots and helping future generations to build their identity?



LE SOUFFLE COURT

Collectif de 12 réalisateurs

113' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence des réalisateurs.ices

In attendance of the directors

31.03 - 19h / Cinéma Galeries

FR

Depuis le premier jour de confinement, un collectif de cinéastes bruxellois entretient une correspondance au long cours, via Skype, avec des soignant.e.s. Fragilisés par la pandémie, ces soignant.e.s. partagent leur pratique, leur savoir-faire, leur vocation. Des liens de confiance et d'amitié se tissent peu à peu avec les réalisateur.trices.

EN

Since the first day of the pandemic which began in March 2020, a collective of directors and health workers from Brussels and Wallonia have been having online conversations, recorded on Skype. These health workers – weakened by the pandemic – share their practice, knowledge, and vocation. Friendships and bonds of trust are built between the directors and the workers.



LES ENDROITS OÙ NOUS NE SOMMES PAS

Kuczka Marta

67' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

02.04 - 17h / Cinéma Galeries

FR

Je filme mon ami Kante, Guinéen et Polonais d'adoption, travailleur de nuit en banlieue de Londres, la tête pleine d'une Afrique qu'il a quitté il y a bien longtemps. Et moi, une cosmopolite low-cost, tiraillée entre ma mère qui vient de tomber malade en Pologne et mon rêve d'une vie meilleure en Europe de l'Ouest.

EN

I videotape my friend Kante. He is Guinean and Polish by adoption and works as a night worker in the London suburb. In his head remain the vivid memories of Africa, the continent he left not too long ago. As for me, I am a low-cost cosmopolite girl torn between my mother who just got sick back in Poland and my dream of a better life in Western Europe.

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, le Festival
Millenium soutient la jeune
génération de cinéastes.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen steunt het
Millenium Festival de jonge
generatie filmmakers.
Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN





LOVE IS NOT AN ORANGE

Otilia Babara

72' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

03.04 - 19h / Bozar

FR

A la chute du bloc communiste en Moldavie, une mère et sa fille sont séparées à cause de la migration économique. Elles prennent l'habitude, comme tous leurs compatriotes, d'échanger par des lettres et des cassettes vidéo.

EN

After the fall of the Communist bloc in Moldavia, a mother and a daughter part ways because of economic migration. They develop a habit of sending each other letters and video tapes, like many other Moldovians.



MARIEKE : ADDICTED TO LIFE

Pola Rapaport

86' / 2022 / Belgique, Etats-Unis
(Belgium, USA)

VO : anglais, néerlandais / ST : FR, AN, NL

OV : english, dutch / SUB : FR, EN, NL

30.03 - 19h / Cinéma Galeries

FR

Amusante, charismatique et à la volonté de fer, voici comment nous connaissons l'athlète paralympique Marieke Vervoort, qui a décidé de prendre le contrôle de sa douloureuse maladie dégénérative en demandant d'être euthanasiée. Une fois sa requête acceptée, l'athlète s'épanouit dans les derniers moments de sa vie en obtenant le titre de championne du monde. Ce film suit l'athlète pendant les trois dernières années de sa vie, durant lesquelles l'acceptation de la mort devient une célébration de la vie.

EN

Funny, charismatic and with an iron will, that is how we know the Paralympic wheelchair athlete Marieke Vervoort, who decides to take control of her painful degenerative disease with her request for euthanasia. Freed by the legal permission to die, the athlete blossoms in the last chapter of her life, becoming world champion. This film follows the athlete in her last 3 years of life, in which the acceptance of imminent death becomes a celebration of life.



NOTRE VILLAGE

Comes Chahbazian

68' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

PREMIÈRE BELGE

FR

Au début des années 1990, des civils volontaires, issus du même village, font le choix des armes pour résister et libérer leur terre. Chacun tisse, tour à tour, la trame de leur histoire commune. Dans cette vie de village, chaque geste du quotidien est encore chargé de la présence sourde de la guerre.

EN

At the beginning of the 90s, civilian volunteers, who came from the same village, chose to take up arms to fight and free their land. Each of them weave their shared story, one by one. In this village, the war is still silently and heavily weighing on the day-to-day life.

En présence du réalisateur

In attendance of the director

05.04 - 19h / Cinéma Vendôme



PENDANT QUE NICOLETTA TRAVAILLE

Isabelle Detournay

103' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

FR

A Bucarest, près de la gare du nord, Ilinca, Melinda, Nicoleta et Nella se battent chaque jour pour survivre. Malgré la barrière de la langue, la drogue et les blessures, une amitié se noue au fil des images entre ces femmes et la réalisatrice.

EN

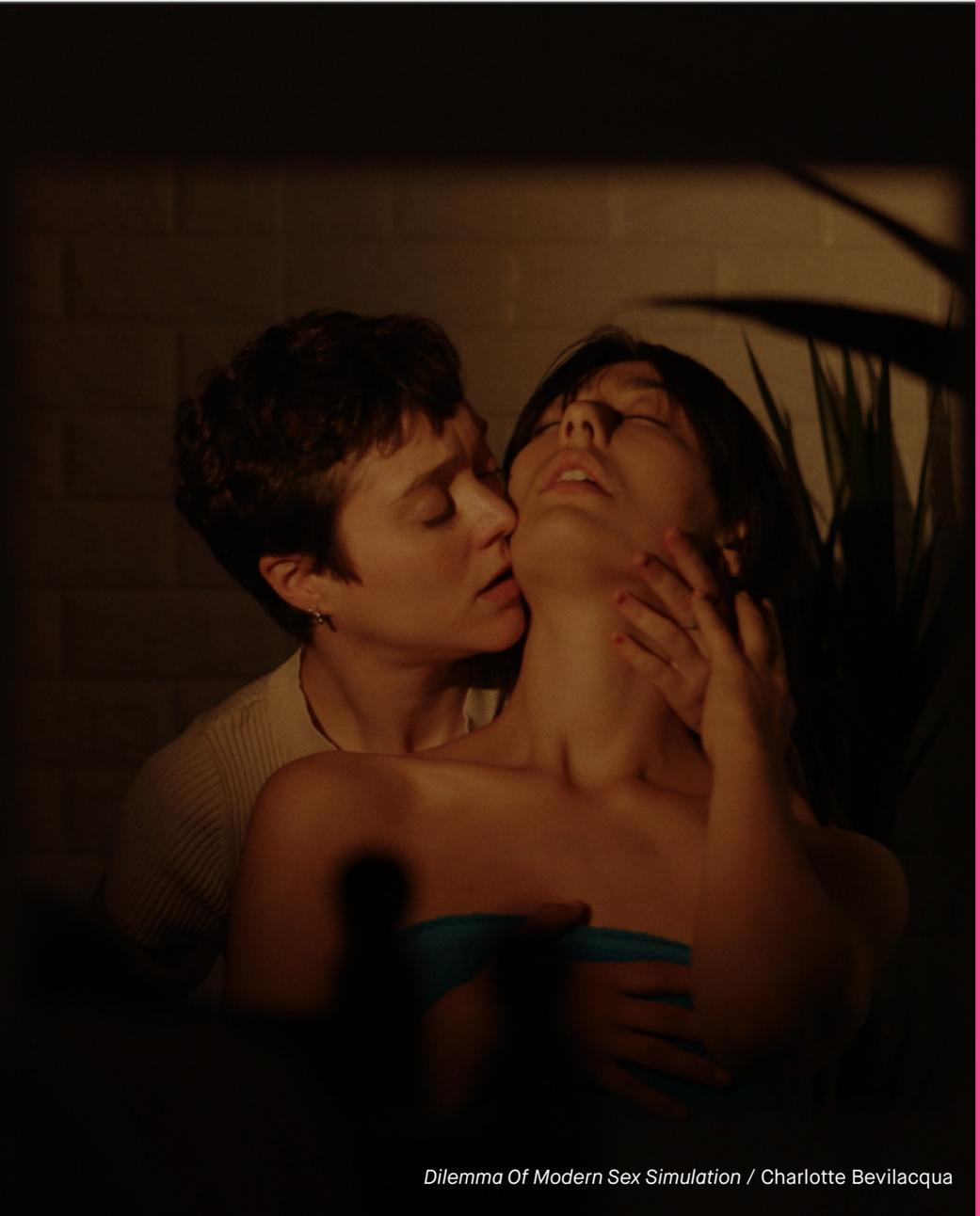
In Bucharest, next to the North Railway Station, Ilinca, Melinda, Nicoleta and Nella fight for their life every day. Despite the language barrier, drugs, and sufferings, the four women and the director develop a friendship throughout the film.

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

02.04 - 15h / Cinéma Galeries

COMPÉTITION JEUNES TALENTS BELGES YOUNG BELGIAN TALENT COMPETITION



AGNIESZKA N'HABITE PLUS ICI

Mateusz François Bielinski

20' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence du réalisateur

In attendance of the director

28.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Ma mère Agnieszka, une femme au foyer polonaise, tente de combler ses journées solitaires dans sa maison bourgeoise en banlieue bruxelloise, rêvant du jour où elle sera de retour chez elle. Cependant, après 30 années passées loin de son pays natal, elle se demande où se trouve vraiment sa place sur cette terre. La mort de son père met soudainement ses espoirs et ses rêves en péril et l'oblige à affronter la réalité.

EN

My mother Agnieszka, a Polish housewife, attempts to fill her lonely days in her luxurious mansion in the suburbs of Brussels, dreaming of the day she will be home again. But after 30 years away from her country of birth, she wonders where home truly is. Her father's death suddenly put her hopes and dreams in peril and forces her to confront reality.



DILEMMA OF MODERN SEX SIMULATION

Charlotte Bevilacqua

24' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

28.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Une équipe d'étudiants se lance le défi de filmer des scènes d'intimités. Malgré un cadre sain et bienveillant installé par une coordinatrice d'intimité, des problèmes surviennent et remettent en question les mécanismes classiques d'un plateau cinéma.

EN

A team of students challenge themselves to film scenes of intimacy. Despite a healthy and benevolent set up with an intimacy coordinator, problems arise very quickly and challenge the mechanisms of the set.

JOURNAL D'UNE SOLITUDE SEXUELLE

Nina Alexandraki

26' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : grec / ST : FR

OV : greek / SUB : FR

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

29.03 - 21h / Cinéma Vendôme

FR

Remplie de désir, j'enchaîne les rencontres avec des hommes. Mais entre mes espérances et la réalité de ces nuits, l'écart est présent. Alors, j'écris et je filme

EN

Full of desire, I accumulate sexual encounters with men. But between my desires and the reality of these nights, there is a gap. Thus, I write and film.



LA MARELLE

Laura De Baudringhien

13' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

29.03 - 21h / Cinéma Vendôme

FR

Que se passe-t-il lorsque vous réunissez tous vos voisins sur un terrain d'entente? Dans toutes leurs différences, les voisins de la Résidence Clemenceau tentent de repenser leurs jardins dans un studio black box. Avec le studio comme contexte expérimental et radicalement différent, ils sont encouragés à se poser des questions.

EN

What happens if you bring all your diverse neighbors together on a common ground? In all their differences, the neighbors from Residence Clemenceau try to rethink their gardens in a black box studio. With the studio as an experimental and radically different context, they are encouraged to have a conversation through questions.

LE VOYAGE DE GHOSTY ET GRAND-MÈRE SUZY

Joséphine Lasquier, Jérôme Pauly

15' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence des réalisateurs.ices

In attendance of the directors

28.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Ghosty parcourt la Pologne dans l'espoir de trouver la berceuse que sa grand-mère n'a jamais eu l'occasion de lui chanter.

EN

Ghosty travels to Poland in hopes of finding a lullaby that his grandmother never sang to him.

QUAND L'EAU DEVIENDRA NOIRE

Liora Berliner, Ophélie Nève

16' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français / ST : AN

OV : french / SUB : EN

En présence des réalisatrices

In attendance of the directors

28.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Vallée de l'Intag. Julio, 67 ans, se bat depuis des années contre la menace d'exploitation minière qui plane sur son village. Alors qu'il consacre sa vie à cette lutte, la moitié de ses enfants travaillent pour la mine. Dans un lieu où le chômage fait rage, le sujet de la mine divise jusqu'aux liens de sang.

EN

Intag Valley. Julio, 67, has been fighting against the threat of mining in his village for years. Half of his children worked in mines while he devoted his life to trying to shut them down. In a place where most people are unemployed, the mining question divides even blood ties.

LIKE A BUTTERFLY

Monelli Salvatore

11' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence du réalisateur

In attendance of the director

29.03 - 21h / Cinéma Vendôme

FR

Un portrait intime d'une anarchiste.

EN

The intimate portrait of an anarchist.





VERTIGE DES PLAINES

Moana Son, Hugo Willocq

26' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence des réalisateurs

In attendance of the directors

28.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

FR

Un prêtre et une Allemande de 80 ans continuent leur vie au milieu des ruines de la Tchéquie rurale du nord - une terre violemment privée de sa foi et de la population germanique dans le sillage de la Seconde Guerre mondiale.

EN

A priest and an 80-year-old German woman carry on with their lives amidst the ruins of rural northern Czechia - a land violently bereft of its faith and Germanic population in the wake of WW2.



WHERE DO I BELONG ?

Jordie Koko

24' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français

OV : french

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

29.03 - 21h / Cinéma Vendôme

FR

À travers des échanges parfois houleux entre la réalisatrice et sa mère, deux points de vue se confrontent sur leur histoire commune, faite de séparations et de sacrifices.

EN

Through stormy exchanges between the director and her mother, two points of view confront each other on their common history, made of separations and sacrifices.

BIENTÔT DANS LES SALLES



AILLEURS SI J'Y SUIS
de François Pirot



DALVA
d'Emmanuelle Nicot



TEMPS MORT
d'Ève Duchemin



HABIB
de Benoît Mariage

FOCUS : CINÉMA BELGE

BELGIAN CINEMA : FOCUS





LES PORTEURS

Sarah Vanagt

31' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français, néerlandais / ST : FR

OV : french, dutch / SUB : FR

FR

Je pars en voyage et j'emporte avec moi : un os d'éléphant pour remuer la nourriture, une plume pour attraper les termites ailées, huit papillons, une corde faite de racines odorantes... et 150 mètres de film exposé mais pas encore développé destiné au ministère des Colonies.

EN

I'm going on a trip and I'm going to bring: an elephant bone to stir food, a feather to catch winged termites, eight butterflies, a rope made of fragrant roots... and 150 meters of film but not yet developed for the Ministry of the Colonies.

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

27.03 - 19h / Cinéma Galeries



LIKANG LITOM-BE

Nicolas Van Kerckhove

71' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français / ST : AN

OV : french / SUB : EN

En présence du réalisateur

In attendance of the director

27.03 - 20h45 / Cinéma Galeries

FR

La magie expliquée à un peintre par un ancien footballeur. Rien n'est facile quand on rentre au pays. Après avoir tenté l'aventure vers l'Europe, un ex-footballeur camerounais retrouve dans la médecine traditionnelle et les petits boulots une façon de préserver sa liberté et d'assouvir sa soif de découverte. Un ami peintre va à sa rencontre pour un portrait filmé. Entre échanges whatsapp Bruxelles – Yaoundé et plongée onirique dans la nature, le film nous fait voyager, en alliant peinture et magie dans l'univers de ceux qui luttent contre l'emprise sorcière chez les Bassas du Cameroun.

EN

The magic explained to a painter by a former footballer. Nothing's easy when you come home. After having tried the adventure towards Europe, a former Cameroonian footballer finds in traditional medicine and odd jobs a way to preserve his freedom and satisfy his thirst for discovery. A painter friend goes to meet him for a filmed portrait. Between whatsapp exchanges Brussels – Yaoundé and dreamlike diving into nature, the film takes us on a journey, linking painting and magic in the universe of those who fight against the witch hold among the Bassas of Cameroon.



MON AMIE PÄIVI

Violaine De Villers

52' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français / ST : AN

OV : french / SUB : EN

PREMIÈRE BELGE

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

05.04 - 19h / Cinéma Galeries

FR

Mon amie Päivi est un portrait de l'artiste finlandaise Päivi Pennola. Notre relation amicale nouée en Belgique s'ancre aujourd'hui en Finlande, elle est la trame du film et l'éclaire de bout en bout. De retour au pays, Päivi consacre sa vie à ce qu'elle aime passionnément : jardin, peinture, écriture.

EN

My friend Päivi is a portrait of Finnish artist Päivi Pennola. Our friendly relationship established in Belgium is anchored today in Finland, it is the plot of the film and illuminates it from start to finish. Back home, Päivi devotes her life to what she loves passionately: gardening, painting, writing.



TRAMADOL

Morgane Wirtz

31' / 2022 / Belgique (Belgium)

VO : français / ST : AN

OV : french / ST : EN

FR

Une moto file à travers le Niger. À bord, Moussa, un jeune touareg et, cachés dans son véhicule, une cinquantaine de comprimés de tramadol, l'un des stupéfiants les plus prisés en Afrique de l'Ouest. En suivant Moussa, nous partons à la rencontre des revendeurs et des usagers de cet opioïde.

EN

A motorcycle speeds through Niger. On board, Moussa, a young Tuareg and, hidden in his vehicle, about fifty tablets of tramadol, one of the most popular narcotics in West Africa. By following Moussa, we get to meet the retailers and users of this opioid.

En présence de la réalisatrice

In attendance of the director

27.03 - 19h / Cinéma Galeries

75 ans de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

75th Anniversary of The Universal Declaration of Human Rights



BOBI WINE : THE PEOPLE'S PRESIDENT // Christopher Sharp, Moses Biwayo

Cette déclaration historique a posé les jalons de la protection des droits humains fondamentaux pour tous les individus, indépendamment de leur race, de leur sexe, de leur religion, de leur origine ou de leur position sociale. Le Festival Millenium et la Déclaration universelle des droits de l'Homme ont donc un lien évident et profond. Ils nous rappellent que nous avons tous un rôle à jouer pour protéger et promouvoir ces droits et les défendre par la culture et l'art.

This historical declaration laid down the foundation of the protection of basic human rights for every individual, regardless of race, sex, religion, origin, or social status. That is why, the festival and the UDHR share a deep and clear bond. This reminds us that we all have to protect and promote these rights, as well as defending them through culture and art.

BOBI WINE : THE PEOPLE'S PRESIDENT

Christopher Sharp, Moses Bwayo

113' / 2022 / Ouganda, Royaume-Uni (Uganda, UK)

VO : swahili, anglais / ST : FR, AN

OV : swahili, english / SUB : FR, EN

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.20

THE HAMLET SYNDROME

Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski

86' / 2022 / Pologne, Allemagne (Poland, Germany)

VO : ukrainien, russe / ST : AN, FR

OV : ukrainian, russian / SUB : EN, FR

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.27

ITHAKA - A FIGHT TO FREE JULIAN ASSANGE

Ben Lawrence

106' / 2021 / Australie (Australia)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.25

BURNING FLOWER

Won Ho-Yeon

83' / 2021 / Corée du sud (South Korea)

VO : coréen / ST : AN, FR

OV : korean / SUB : EN, FR

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.21

IF YOU ARE A MAN

(SI TU ES UN HOMME)

Simon Panay

75' / 2022 / France

VO : lyélé, mooré, français / ST : FR, AN

OV : lyélé, mooré, french / SUB : FR, EN

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.24

THE CHOCOLATE WAR

Miki Mistrati

58' / 2022 / Danemark (Denmark)

VO : français, anglais / ST : FR

OV : french, english / SUB : FR

EN COMPÉTITION VISION JEUNE
VOIR P.32

DESTINY

Yaser Talebi

52' / 2022 / Iran

VO : farsi / ST : FR, AN

OV : farsi / SUB : FR, EN

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.21

ENVIRONNEMENT

EVIRONMENT





INTO THE ICE

Lars Henrik Ostenfeld

85' / 2022 / Danemark, Allemagne
(Denmark, Germany)

VO : français, anglais, islandais / ST : AN, FR

OV : french, english, icelandic / SUB : EN, FR

FR

Aux confins glacés du Groenland, trois glaciologues audacieux et engagés explorent la calotte glaciaire pour répondre à l'une des questions les plus pressantes de notre époque : à quelle vitesse la calotte glaciaire fond-elle ? *Into the Ice* est une aventure éclairante, un film scientifique sur l'un des plus grands défis d'un avenir pas si lointain : l'augmentation inévitable du niveau des mers.

EN

On the frozen borders of Greenland, three daring and committed glaciologists explore the ice core to answer one of the most pressing questions of our times: how fast is the ice sheet melting? Into the Ice is an enlightening adventure, a scientific film about one of the greatest challenges of the not-so distant future: the inevitable rise in sea levels.

04.04 - 21h00 / Cinéma Vendôme

À PORTÉE DU SAUVAGE

Lucas Hobé

26' / 2021 / France
VO : français / ST : AN
OV : french / SUB : EN

EN COMPÉTITION VISION JEUNE
VOIR P.30

THE SECRET LIFE OF TITS

Yann Sochaczewski, Marlen Hundertmark

43' / 2022 / Allemagne (Germany)
VO : allemand / ST : AN, FR
OV : german / SUB : EN, FR

EN COMPÉTITION VISION JEUNE
VOIR P.34

ELEPHANT MOTHER

Jez Lewis

87' / 2022 / Royaume-Uni (UK)
VO : anglais / ST : FR
OV : english / SUB : FR

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.23

WATERS OF PASTAZA

Inês T. Alves

61' / 2022 / Portugal
VO : espagnol / ST : FR, AN
OV : spanish / SUB : FR, EN

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.28

GEOGRAPHIES OF SOLITUDE

Jacqueline Mills

104' / 2022 / Canada
VO : anglais / ST : FR
OV : english / SUB : FR

EN COMPÉTITION INTERNATIONALE
VOIR P.24



GARDEZ
L'ENVIE
DE
PARTAGER



Du lundi au vendredi,
de 9h à 10h

Le Mug

Le magazine consacré aux médias et à la culture.

Élodie de Sélys, Xavier Vanbuggenhout et leurs chroniqueurs vous disent tout sur l'actualité du cinéma, de la musique, des médias et des tendances émergentes.

Studio Graphique RTBF - Photos: Nicolas Velter



Suivez-nous en radio FM, DAB+, rtbf.be/lapremiere et aussi sur



LES INCONTOURNABLES

BEST IN THE WORLD FESTIVALS



Rohingya / Ai Weiwei

Dans le programme Best of World Festivals, nous vous proposons les meilleurs films de l'année primés à Cannes, Sundance, Berlin et en route pour les Oscars.



ALL THAT BREATHES

Shaunak Sen

94' / 2022 / Inde, Royaume-Uni, Etats-Unis (India, UK, USA)

VO : anglais, hindi / ST : FR

OV : english, hindi / SUB : FR

FR

Dans l'une des villes les plus peuplées du monde, deux frères - Nadeem et Saud - consacrent leur vie à protéger le rapace « milan noir », un oiseau majestueux essentiel à l'écosystème de New Delhi. Dans un contexte de toxicité environnementale et d'agitation sociale, les « frères cerfs-volants » passent jour et nuit à soigner ces créatures dans leur hôpital de fortune. Le réali-

Nommé aux Oscars

Academy award nominee

02.04 - 17:00 / Cinéma Vendôme

sateur Shaunak Sen explore le lien qui unie les oiseaux et les frères qui les aident à regagner le ciel, offrant une chronique fascinante de la coexistence entre les hommes et les animaux.

EN

In one of the world's most populated cities, two brothers — Nadeem and Saud — devote their lives to the quixotic effort of protecting the black kite, a majestic bird of prey essential to the ecosystem of New Delhi that has been falling from the sky at alarming rates. Amid environmental toxicity and social unrest, the 'kite brothers' spend day and night caring for the creatures in their makeshift avian basement hospital. Director Shaunak Sen explores the connection between the kites and the brothers who help them return to the skies, offering a mesmerizing chronicle of inter-species coexistence.

STRANGER AT THE GATE

Joshua Seftel

29' / 2022 / Etats-Unis (USA)

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

Nommé aux Oscars

Academy award nominee

02.04 - 18h30 / Cinéma Galeries

FR

Lorsqu'il revient de sa longue carrière dans les corps de la Marine américaine, Richard « Mac » McKinney porte en lui le poids d'une rage féroce née de 25 ans d'endoctrinement islamophobe. McKinney désire plus que tout défendre son pays et est prêt à commettre des crimes impensables envers la mosquée de sa communauté. Ses plans prennent un tournant inattendu lorsqu'il se retrouve nez-a-nez avec son ennemi.

EN

Returning home from a long career in the U.S. Marine Corps, Richard "Mac" McKinney found himself struggling under the weight of a ferocious rage fueled by 25 years of an indoctrinated hatred of Muslims. Desperate to take action in the name of his country, McKinney set out to commit an unthinkable crime against his community's mosque. His plans took an unexpected path however when he faced his enemy head-on.

CHILDREN OF LAS BRISAS

Marianela Maldonado

106' / 2022 / Venezuela, Royaume-Uni, France

(Venezuela, United Kingdom, France)

VO : espagnol / ST : AN, FR

OV : spanish / SUB : EN, FR

CÉRÉMONIE DE REMISE DE PRIX
VOIR P.09

ROHINGYA

Ai Weiwei

122' / 2021 / Allemagne (Germany)

Sans dialogue

No dialogue

VOIR P.65

SPOTLIGHT CANADA : FIRST NATIONS



CHRISTMAS AT MOOSE FACTORY

Alanis Obomsawin

13' / 1971 / Canada

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

FR

Sorti en 1971, ce court documentaire lyrique marque les débuts en tant que réalisateur de la réalisatrice abénaquise Alanis Obomsawin. Tourné dans un pensionnat du nord de l'Ontario, il est entièrement composé de dessins de jeunes enfants et d'histoires racontées par les enfants eux-mêmes. L'écoute est au cœur de la pratique d'Obomsawin depuis le tout début.

EN

Released in 1971, this lyrical short documentary marked the directorial debut of legendary Abenaki director Alanis Obomsawin. Filmed at a residential school in northern Ontario, it is composed entirely of drawings by young Cree children and stories told by the children themselves. Listening has been at the core of Obomsawin's practice since the very beginning.

02.04 - 19h00 / Cinéma Bozar



KANEHSATAKE : 270 YEARS OF RESISTANCE

Alanis Obomsawin

119' / 1993 / Canada

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

FR

En juillet 1990, la crise d'Oka a été un tournant pour les affaires autochtones. Cet été-là, alors que la petite communauté québécoise était propulsée sous les projecteurs internationaux, la cinéaste maîtresse Alanis Obomsawin passa 78 jours à filmer l'affrontement armé entre les Mohawks de Kanehsatake, au Québec, la police québécoise et l'armée canadienne.

EN

In July of 1990, the Oka Crisis was a turning point for Indigenous affairs. That summer, as the small Quebec community was thrust into the international spotlight, master filmmaker Alanis Obomsawin spent 78 nail-biting days filming the armed stand-off between the Mohawks of Kanehsatake, Quebec, the Quebec police and the Canadian army.

01.04 - 19h00 / Cinéma Bozar



NO ADDRESS

Alanis Obomsawin

59' / 1988 / Canada

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

02.04 - 19h00 / Cinéma Bozar

FR

Le long métrage documentaire d'Alanis Obomsawin met en lumière les nombreux Autochtones qui viennent à Montréal à la recherche d'un emploi et d'une vie meilleure. Ils viennent sans argent, sans amis et font très vite partie de la population des sans-abri qui vit dans la rue.

EN

Alanis Obomsawin's feature-length documentary shines a light on the many Indigenous people who come to Montreal searching for jobs and a better life. They come without money, without friends, and very quickly become part of the homeless population that lives on the streets.



THE BODY REMEMBERS WHEN THE WORLD BROKE OPEN

Elle-Mâijá Tailfeathers,
Kathleen Hepburn

105' / 2019 / Canada

VO : anglais / ST : FR

OV : english / SUB : FR

31.03 - 19h00 / Cinéma Bozar

FR

Quand Áila rencontre une jeune femme autochtone, pieds nus et pleurant sous la pluie au bord d'une rue animée, elle découvre bientôt que cette jeune femme, Rosie, vient d'échapper à une violente agression de la part de son petit ami. Áila décide de ramener Rosie à la maison avec elle et au cours de la soirée, les deux font face aux conséquences de cet événement traumatisant.

EN

When Áila encounters a young Indigenous woman, barefoot and crying in the rain on the side of a busy street, she soon discovers that this young woman, Rosie, has just escaped a violent assault at the hands of her boyfriend. Áila decides to bring Rosie home with her and over the course of the evening, the two navigate the aftermath of this traumatic event.

MASTERCLASS AVEC AI WEIWEI

MASTERCLASS WITH AI WEIWEI



Cette année, **Ai Weiwei** donnera une Masterclass exceptionnelle et présentera son dernier film *Rohingya* à Bozar le lundi 27 mars à 19h30.

ROHINGYA

Ai Weiwei

122' / 2021 / Allemagne (Germany)

Sans dialogue

No dialogue

En présence du réalisateur

In attendance of the director

27.03 - 19h30 / Cinéma Bozar

FR

Les Rohingyas ont traversé la frontière pour échapper aux persécutions au Myanmar et sont arrivés à Cox's Bazar, au Bangladesh. Cette ville portuaire abrite le plus grand camp de réfugiés au monde, où vivent plus de 900 000 Rohingyas. Le réalisateur Ai Weiwei a séjourné à Cox's Bazar pendant plusieurs mois, pour documenter le peuple Rohingya. À travers les espaces de leur vie, les événements quotidiens, les coutumes et les rituels, le film montre qu'ils ne renoncent pas à leur dignité, même s'ils sont confrontés aux plus grandes privations.

EN

The Rohingya crossed the border to escape persecution in Myanmar and arrived in Cox's Bazar, Bangladesh. The port city is now home to the world's largest refugee camp, home to more than 900,000 Rohingya. Director Ai Weiwei stayed at Cox's Bazar for several

*Ai Weiwei will give an exceptional masterclass and present his latest film *Rohingya* at Bozar on Monday March 27 at 7pm30.*

months, documenting the Rohingya people. Through the spaces of their lives, everyday events, customs and rituals, the film shows that they do not give up their dignity, even though they face the greatest deprivation.

MASTER CLASS : FILMER LA CHINE INVISIBLE

MASTERCLASS : FILMING INVISIBLE CHINA

Masterclass avec le réalisateur **Huaqing Jin** et la productrice **Li Xinyi** (*Li Tutu*).

Masterclass by the director **Huaqing Jin** and the producer **Li Xinyi** (*Li Tutu*).

Comment donner à percevoir ce qui se trouve « enfoui » « rendu invisible » et qui nous concerne de manière essentielle ?

Huaqing Jin est un jeune réalisateur chinois prometteur avec une qualité de narration unique. Grâce à son don d'observation, il parvient à présenter une Chine méconnue du public, offrant ainsi une compréhension plus profonde du phénomène chinois. Il partagera les secrets de son travail.

Cette masterclass sera suivie de deux court-métrages documentaires réalisés par le cinéaste multi primé chinois Huaqing Jin, lauréat de la dernière édition du Festival Millenium: *The Tibetan Girl*, et *The Blossom With Tears*.

How to make visible what is « buried » or « invisibilised » and essential to us ?

Huaqing Jin is a promising young Chinese director with a unique storytelling quality. Thanks to his gift of observation, he manages to present an aspect of China that most are unfamiliar with, thus offering a deeper understanding of the Chinese phenomenon. He shares in this article the secrets of his work

This masterclass will be followed by two award-winning short documentary films directed by the Chinese filmmaker Huaqing Jin, winner of the last edition of the Millenium Festival: The Tibetan Girl and The Blossom With Tears.



THE TIBETAN GIRL

Huaqing Jin

30' / 2016 / Chine (China)

VO : tibétain / ST : AN

OV : tibetan / SUB : EN

En présence du réalisateur et la productrice

In attendance of the director and producer

30.03 - 19h / CIVA

FR

À travers la vie de Drolma, nous livrant au regard sa piété religieuse, sa joie, sa tristesse et une forme de pureté, *The Tibetan Girl* révèle, au fil des images, la nature conflictuelle des croyances et des traditions des Tibétains face à la civilisation urbaine moderne. Avec *The Tibetan Girl*, le cinéaste dresse le portrait de la Chine d'aujourd'hui en donnant à voir les différentes modalités du réel qui coexistent. Huaqing Jin continue de creuser des réflexions critiques sur les rapports ambigus qu'entretient la Chine avec son histoire et son passé.

EN

The Tibetan Girl is a story of religious devotion, joy, sadness and purity, of the conflictual nature of the Tibetans' beliefs and traditions opposed to modern and urban civilization through the life of a young girl, Dolma. Through the film, the director portrays modern China by showing the coexistent realities. Huaqing Jin keeps on reviewing China's ambiguous relations with its past and history.



BLOSSOM WITH TEARS

Huaqing Jin

38' / 2012 / Chine (China)

VO : chinois / ST : AN

OV : chinoise / SUB : EN

En présence du réalisateur et la productrice

In attendance of the director and producer

30.03 - 19h / CIVA

FR

Dans la Chine invisible, il y a des vies invisibles, des histoires qui ne sont pas racontées, des souffrances qui restent cachées. Avec Blossom With Tears, le réalisateur Huaqing Jin met au centre de ses préoccupations les aspirations de la classe moyenne en Chine, prise entre modernité et tradition ; des vies empêtrées dans les injonctions sociales et culturelles. Un film qui utilise le prétexte d'enfants étudiant l'acrobatie pour sonder de façon macroscopique, le régime de compétition extrême auquel sont livrés les gens ordinaires.

EN

China keeps lives, stories and sufferings invisible. In Blossom With Tears, the director, Huaqing Jin, translates the desires of the Chinese middle class, stuck between modernity and tradition; lives caught between social and cultural injunctions. The film claims to center around children practicing acrobatics to uncover the truth about the extreme competitiveness that ordinary people have to go through.



DARK RED FOREST

Huaqing Jin

85' / 2021 / Chine (China)

VO : tibétain / ST : AN

OV : tibétain / SUB : EN

29.03 - 20h30 / Cinéma Galeries

En présence du réalisateur et la productrice

In attendance of the director and producer

31.03 - 19h / CIVA

FR

Un voyage spirituel à 4000 mètres d'altitude sur la retraite annuelle de milliers de nonnes tibétaines. D'une extraordinaire intimité, le film de Jin Huaqing est à la fois doux et brut de réel. Face à un paysage majestueux, il nous ramène à l'essentiel et incite à la réflexion sur la vie et la mort, la souffrance et la guérison, le karma et la spiritualité.

EN

Dark Red Forest is an exploration of the mysterious daily life of women devoted to their faith. 20.000 Buddhist nuns live in a monastery on a snowy plateau in Tibet, China. Surrounded by harsh nature and secluded from the outside world, these women offer us a glimpse into their religious exploration of life's biggest questions. Far away from their families, the nuns commit everything to reach a divine state, entrusting themselves to the guru and each other.

DRAMATURGIE DU SON THE MEANING OF SOUND

Cette Masterclass sera donnée par **Mariana Valkanova**, une des grandes figures de la création sonore du cinéma.

Dans le cinéma documentaire contemporain, on utilise de plus en plus de la musique pour manipuler nos perceptions et émotions.

L'objectif de cette masterclass est de nous révéler le potentiel du son et comment celui-ci peut créer une dramaturgie et une émotion tout en respectant l'essence d'authenticité documentaire.

La Masterclass sera suivie de la projection du film **Cambridge** de **Eldora Traykova**, pour lequel **Valkanova** était chargée de la partition sonore.

*This Masterclass will be given by **Mariana Valkanova**, one of the iconic figures of sound design in contemporary cinema.*

Music is used increasingly in modern documentaries to manipulate our perception and feelings. However, this does not align itself with the nature of a documentary. The goal of this masterclass is therefore to reveal what sounds can do, and how they can create drama and emotion, while respecting the authentic nature of a documentary.

*The Masterclass will be followed by the screening of **Eldora Traykova's Cambridge** on which **Valkanova** was in charge of the sound design.*



CAMBRIDGE

Eldora Traykova

64' / 2015 / Bulgarie (Bulgaria)

VO : bulgare / ST : AN, FR

OV : bulgarian / SUB : EN, FR

FR

Le village bulgare de Dolni Tsibar est connu comme le "Roma Cambridge" en raison de sa population majoritairement romanichelle qui profite d'un niveau relativement élevé d'éducation. Un zoom sur la vie de l'école locale, où des enseignants engagés essaient d'aider à réaliser leurs rêves.

EN

The Bulgarian village of Dolni Tsibar is better known as "Roma Cambridge". This is because the village's predominantly Roma population enjoys a relatively high level of education. A year in the local school, where dedicated teachers help the students to accomplish their dreams.

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

PROFESSIONAL MEETINGS

Forum de Pitching /
Réservé au professionnels

*Pitching Forum /
Only for professionnals*

Depuis 2015, le Festival organise un forum de pitching à destination des jeunes cinéastes porteurs de projets créatifs et singuliers. Les différents projets sont sélectionnés sur dossier par un comité de professionnels du cinéma selon des critères répondant aux exigences des producteurs et financeurs. Cet événement a pour objectif d'être un tremplin pour le jeune cinéma, de soutenir le développement de jeunes talents et la production de documentaires en Belgique. Depuis son lancement, 26 projets ont été réalisés ou sont en cours de développement, grâce au soutien du Forum.

31.03

En partenariat avec la SCAM, la RTBF
et la SABAM



Since 2015, the festival has been organizing a pitching session for young film-makers that offer a creative and unique project since 2015. These projects are selected by a committee of professionals, which reviews the applications based on a series of criterias that align themselves with the producer and financial supporters' requirements. The goal of this event is to act as a springboard for young film-makers, support young artists as they develop their talent, as well as supporting the production of documentaries in Belgium. Since it started, 26 projects have been or are being produced thanks to the Forum's support.



Dark Red FOREST

绛
红
林

A FILM BY HUAQING JIN

PRODUCERS TUTU LI / ENXY WU



"DARK RED FOREST"
IS BOTH AN ETHNOGRAPHY AND A SECRET ELEGY.

INDEX DES FILMS

A

Agnieszka n'habite plus ici	44
À Portée Du Sauvage	30
All That Breathes	60

B

Bad Axe	20
Blossom With The Tears	66
Bobi Wine : The People's President	20
Burning Flower	21

C

Cambridge	68
Children Of Las Brisas	09
Christmas At Moose Factory	62
Corrie	30

D

Dark Red Forest	67
Des Corps Et Des Batailles	36
Destiny	21
Dilemma Of Modern Sex Simulation	44

E

Elephant Mother	08
-----------------	----

F

Free Money	31
------------	----

G

Geographies Of Solitude	24
Girl Gang	31

H

Holding Up The Sky	36
--------------------	----

I

If You Are A Man	24
Into The Ice	56
Ithaka - A Fight To Free Julian Assange	25

J

Journal D'Une Solitude Sexuelle	45
---------------------------------	----

K

Kanehsatake: 270 Years of Resistance	63
--------------------------------------	----

L

La Illusion de la Abundancia	37
La Marelle	45
Lazaro And The Shark	26
Le Jour Où J'Ai Découvert Que Jane	32
Fonda Était Brune	
Le Pacha, Ma Mère Et Moi	37
Le Souffle Court	38
Le Voyage De Ghostly et Grand-Mère Suzy	46
Les Endroits Où Nous Ne Sommes Pas	38
Les Porteurs	50
Likang Bitom-Be	51
Like A Butterfly	46
Love Is Not An Orange	40

M

Marieke : Addicted To Life	40
Mon Amie Päivi	51

N

No Address	64
Notre Village	41

P

Pendant Que Nicoletta Travaille	42
Polaris	26

Q

Quand L'Eau Deviendra Noire	46
-----------------------------	----

R

Rohingya	65
----------	----

S

Stranger At The Gate	61
----------------------	----

T

The Body Remembers When The World Broke Open	64
The Chocolate War	32
The Hamlet Syndrome	27
The Happy Worker	33
The Secret Life Of Tits	34
The Tibetan Girl	66
Tramadol	52

V

Vertige Des Plaines	47
---------------------	----

W

Waters Of Pastaza	28
Where Do I Belong	47
Will You Look At Me	34

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

Lieux / Locations

Bozar

Rue Ravenstein, 23
1000 Bruxelles

Train : Gare Centrale

Métro :

Lignes 1 & 5 : Gare Centrale et Parc
Lignes 1 & 2 & 5 & 6 : Arts-Loi

Bus :

27, 29, 34, 38, 63, 65, 66, 71, 71N, 95

Tram : 92, 94

FLAGEY

Place Sainte Croix
1050 Bruxelles

Bus : 38, 59, 60, 71

Tram : 81

Cinéma Galeries

Galerie de la Reine, 26
1000 Bruxelles

Train : Gare Centrale

Métro : Lignes 1 & 5, 3 & 4 : Gare
Centrale & De Brouckère

Bus : 29, 38, 63, 66, 71 : Arenberg

CIVA

Rue de l'Ermitage, 55
1050 Ixelles

Bus :

54 : Bailli

71 : Musée d'Ixelles

38, 59, 60 : Flagey

Tram : 81 : Bailli

Cinéma Vendôme

Chaussée de Wavre, 18
1050 Bruxelles

Train : Gare Centrale ou Bruxelles-
Luxembourg

Métro : Lignes 2 & 6 : Porte de
Namur ou Louise

Bus : 34, 54, 64, 71, 80 : Porte de
Namur - Matongé

Tram : 92, 94, 97 : Louise

Tickets

Points de vente

BOZAR, Flagey, Cinéma Galeries
Cinéma Vendôme ou en ligne :

www.festivalmillenium.org

Prix

Tarif plein / <i>Full price</i>	8€
Tarif réduit / <i>Reduced price</i>	6€
(- 26 et + 65 ans)	
Tarif de groupe / <i>Group fee</i>	5€ par personne / film
(à partir de 10 personnes)	
Pass individuel 5 séances	30€
Pass 2 personnes 10 séances	50€
Gala de remise des prix	15€
Gala de remise des prix	12€
(- 26 et + 65 ans)	

MILLENIUM INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

Rue de la Vanne, 2
B - 1050 Bruxelles
Tél. +32 2 245 60 95
contact@festivalmillenium.org

www.festivalmillenium.org

